

## 2.3.3.5 Vendita personale: fiere, eventi commerciali, B2B

### ►►► Contratti fieristici

Il seguente documento autentico è un esempio di contratto che ha lo scopo di regolare i rapporti fra gli Espositori e la Direzione di una Fiera commerciale (i nomi sono stati cambiati).

**a A. Il linguaggio legale. Lavoro di gruppo. Scegliete uno o più paragrafi ciascuno del contratto e cercate nel dizionario o chiedete all'insegnante il significato delle parole in grassetto:**

#### REGOLE E REGOLAMENTI DI PARTECIPAZIONE ALLA FIERA

##### 1) Termini di Contratto

Nelle presenti Regole e regolamenti di partecipazione il termine “Espositore” si riferisce a tutti gli impiegati, collaboratori e agenti di ogni azienda, società, ditta o individuo ai quali sia stato assegnato uno **spazio espositivo**.

Il termine “**Fiera**” significa: DOMOTICA EXPO

Il termine “Direzione della Fiera” significa: Business Service Corporation.

Gli Espositori dovranno attenersi alle *Regole e regolamenti della Fiera*, esposti qui di seguito.

##### 2) Pagamenti e Rimborsi

- Al momento della firma del presente contratto il Cliente è tenuto a corrispondere un **deposito** pari al 15% del costo totale del **noleggio** dello spazio espositivo, da pagarsi all'ordine di DOMOTICA EXPO.
- Un secondo **pagamento** pari al 50% verrà corrisposto entro 60 giorni dalla data del primo pagamento. In caso contrario lo spazio non verrà né riservato né garantito.
- Il **saldo** deve pervenire alla Direzione della Fiera entro 90 gg. dall'apertura della Fiera stessa.
- Per la **rinuncia** allo spazio espositivo dovrà essere inviata una comunicazione scritta entro 60 gg. dalla firma del contratto. Al Cliente verrà **rimborsato** solo il 15% del pagamento ricevuto.

##### 3) Assegnazione dello spazio espositivo

Gli spazi espositivi verranno assegnati dalla Direzione della Fiera, che cercherà di soddisfare sia le esigenze dell’Espositore sia quelle della Fiera.

##### 4) Uso dello spazio espositivo

I partecipanti sono tenuti a **esporre** i prodotti preannunciati ed a far gestire il proprio **stand** da **personale** competente durante le **ore di apertura** della Fiera.

Tutto ciò che viene esposto deve corrispondere alla descrizione fattane nel **modulo di iscrizione** e deve essere collegato al tema della Fiera. La **vendita diretta** senza il permesso della Direzione della Fiera è assolutamente proibita. Se il Cliente violasse la regola sopra menzionata, la Direzione della Fiera si riserva di rimuovere il suo materiale esposto o di disporre lo smantellamento del suo stand.

La Direzione della Fiera si riserva il diritto di rifiutare l’ammissione alla Fiera a chiunque.

Gli Espositori non possono **subaffittare** a terzi lo spazio a loro destinato, né interamente né in parte, senza il consenso scritto della Direzione della Fiera.

Non sonomesse **modifiche** dello spazio espositivo, inclusi **interventi** quali la pittura di pavimenti, soffitti e colonne.

I materiali usati nella costruzione degli stand e delle strutture espositive devono essere **a norma** delle **regole per la sicurezza** antincendio **vigenti** sul terreno fieristico.



## 5) Chiusura della Fiera e Rottura del Contratto

La Direzione della Fiera si riserva il diritto di chiudere la Fiera se l'uso o l'occupazione dei locali espositivi sono o saranno materialmente soggetti a **interferenze** dovute a ragioni di incendio, incidenti, scioperi, embargo, ingiunzioni, atti di guerra, **cause di forza maggiore**, ogni altra causa o atto o evento non imputabile alla Direzione della Fiera, durante qualunque periodo di tempo la cui disponibilità è critica ai fini della **protezione** della Fiera. Resta comunque inteso che la suddetta chiusura della manifestazione non determinerà la **rottura del** presente **contratto**.

Se, per qualunque motivo, la Direzione della Fiera dovesse stabilire una diversa **sede** per la Fiera o se le date della Fiera venissero **rimandate**, non verranno effettuati **rimborsi**; tuttavia la Direzione della Fiera assegnerà ad ogni Espositore un altro spazio che la Direzione reputerà idoneo, in sostituzione dello spazio originariamente stabilito, e l'Espositore accetterà di usare quello spazio secondo le stesse regole e regolamenti. La Fiera e la Direzione della Fiera non saranno finanziariamente **responsabili** e non avranno nessun **obbligo** nel caso in cui la Fiera venga **annullata, rimandata o spostata** in altra sede, fatta eccezione di quanto qui stabilito.

La Direzione si riserva il diritto di **annullare** il presente Contratto in qualunque momento e senza ulteriori obblighi prima dell'**apertura** della Fiera, **rescindendo** da tutti i futuri obblighi inerenti al Contratto medesimo. La Direzione può **recedere** per giusta causa dal presente Contratto qualora: (a) l'Espositore non abbia corrisposto il pagamento totale come richiesto dai termini di pagamento previsti dal presente Contratto; (b) l'Espositore non osservi i termini materiali o condizioni stabilite dal presente Contratto; (c) l'Espositore rifiuti di ottemperare a tutte le regole e regolamenti stabiliti per la Fiera dalla Direzione fieristica.

## 6) Responsabilità e Assicurazione

L'Espositore è **direttamente responsabile** della **sicurezza** della propria merce, del proprio personale, della propria struttura espositiva e dei propri materiali, contro perdita o danni dovuti a furto, incendio, incidenti o altre cause

È espressamente inteso e convenuto dall'Espositore che non potrà inoltrare **reclami** di alcun genere alla Direzione fieristica relativamente a qualunque **perdita, danno, furto o distruzione** di merci o di materiale in esposizione; né per **danni fisici** che riguardassero se medesimo o i suoi collaboratori mentre sono nei locali della manifestazione, né per qualunque danno di qualsivoglia natura o carattere, e senza limitare ciò che precede, incluso qualunque **danno commerciale** dovuto alla mancata assegnazione di uno spazio espositivo o alla rimozione del materiale espositivo; né per qualunque **atto** della Direzione verso il materiale esposto o l'Espositore. L'Espositore è **unico responsabile** verso i propri agenti e impiegati, verso tutti **i terzi**, inclusi gli invitati ed il pubblico, in materia di qualunque reclamo, responsabilità, azione, costo, danno e spese relative alla custodia, al possesso, al funzionamento, alla manutenzione o al controllo del suddetto spazio noleggiato o del materiale ivi esposto, per negligenza o altro ivi relato. L'Espositore pertanto indennizza e scagiona la Direzione della Fiera rispetto a qualunque tipo di reclamo possa essere ad essa rivolto.

## 7) Declino di responsabilità

Nella misura in cui la Direzione fieristica non esercita il controllo sul **parcheggio**, sulle **concessioni alimentari**, sulle **aree di carico e scarico**, o su qualunque altro locale e servizio in uso nella Fiera, alla Fiera, o in congiunzione con la Fiera, la Direzione fieristica **declina** espressamente ogni responsabilità verso qualunque aspetto a riguardo.

## 8) Accettazione del Contratto e Regole non scritte

Il presente contratto assumerà pieno **valore legale** al momento della sua **accettazione** da parte dell'Espositore e della Direzione fieristica; resta inteso che ciascuna delle parti può recederne nei limiti delle condizioni stabilite dal contratto stesso.



**B. Registri linguistici.** Abbina le espressioni del linguaggio quotidiano nei loro equivalenti in gergo legale.

Es.: Il saldo deve essere pagato entro 30 giorni &gt; Il saldo è da pagarsi entro 30 giorni.

**LINGUAGGIO QUOTIDIANO**

1. Al Cliente sarà dato un rimborso del 15% del pagamento.
2. Comunque siamo d'accordo che...
3. I Clienti hanno l'obbligo di esporre...
4. Il Cliente deve versare...
5. L'Espositore è responsabile dei prodotti che ha esposto li...
6. L'Espositore ha capito e ha accettato che non potrà...
7. L'Espositore non rispetta le regole del contratto.
8. La chiusura della Fiera non causerà la rottura del contratto.
9. La Direzione considera questo spazio adatto.
10. La Direzione dà l'approvazione scritta
11. La Direzione ha il diritto di togliere... e di decidere...
12. La Direzione può uscire dal contratto per un buon motivo.
13. Le regole per la sicurezza che sono valide nella Fiera
14. Non saranno fatti rimborsi per chiusura anticipata della Fiera.
15. Però...
16. Qualsiasi...
17. Questo contratto
18. Se...

**GERGO LEGALE**

- a determinerà
- b disporre
- c è tenuto a
- d effettuati
- e giusta causa
- f ha inteso e convenuto
- g idoneo
- h il consenso scritto
- i il presente
- j ivi esposti
- k osserva/ottempera a
- l qualora
- m qualsivoglia
- n recedere
- o reputa
- p resta inteso che
- q rimuovere
- r si riserva
- s sono tenuti a
- t tuttavia
- u verrà rimborsato il
- v vigenti

Soluzioni: 1u, 2p, 3s, 4c, 5j, 6f, 7k, 8a, 9o, 10h, 11r-q-b, 12n-e, 13v, 14d, 15t, 16m, 17i, 18l.

**C. Clausole contrattuali.** Tu lavori per la Segreteria di una Fiera vinicola in Puglia e stai scrivendo una email a una ditta vostra cliente. Prendi come modello i paragrafi 1 e 2 del precedente contratto per aiutarti a mettere nel giusto ordine il seguente elenco, che vuoi comunicare formalmente alla ditta.**- CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE -**

Spettabile Ditta,

vi informiamo che:

- Al Cliente verrà rimborsato solo il 10% del pagamento ricevuto.
- Alla firma del contratto l'Espositore è tenuto a corrispondere un deposito pari al 20% del costo totale del noleggio dello spazio espositivo.
- Il deposito è da pagarsi all'ordine della Fiera.
- Il saldo deve pervenire entro 60 gg. dall'apertura della Fiera.
- La fiera è denominata "Expo Turismo" e la Direzione della Fiera è affidata alla CoopFiere.
- Per la rinuncia allo spazio espositivo dovrà essere inviata una comunicazione scritta entro 60 gg. dalla firma del contratto.
- Qualora non arrivasse il secondo pagamento lo spazio non verrà riservato.
- Un secondo pagamento pari al 50% verrà corrisposto entro 40 giorni dalla data del primo.



**D. Dal gergo legale al linguaggio ordinario.** Dopo averle riordinate, comunica le suddette condizioni a un cliente amico, con cui hai rapporti informali, che partecipa come Espositore. Fai tutti i cambiamenti necessari per passare dal gergo legale al linguaggio informale in 2a persona.  
Es.: *Al momento della firma del contratto i Clienti sono tenuti a corrispondere un deposito.* > Quando firmi/firmerai il contratto devi/dovrai pagare un deposito.

Nuovo messaggio

Invia Chat Allega Rubrica Font Colori Registra bozza Stampa Browser foto Mostra modelli

A:   
Cc:   
Ccn:   
Oggetto:

Ciao Paolo,  
ti mando i dati che mi hai chiesto:  
  
1.  
2.  
3.  
4.  
5.  
6.  
7.  
  
A presto,  
Francesca